

New Malaysian Toy Safety Requirements 马来西亚玩具安全新要求

For the increasing concerns of toy safety, the Malaysian Government has published two consumer protection regulations in Gazette on 30 July 2009 to mandate the implementation of the toys safety standards and conformity mark for sales of toys in Malaysia.

鉴于对玩具安全越来越多的关注，马来西亚政府已于 2009 年 7 月 30 日在公报上发布了两项消费者保护法规，批准执行玩具安全标准，及玩具适合在马来西亚销售的合格标志。

[Consumer Protection \(Safety Standards for Toys\) Regulations 2009](#)

[消费者保护 \(玩具安全标准\) 法规 2009](#)

[Consumer Protection \(Certificate of Approval and Conformity Mark of Safety Standards\) Regulations 2009](#)

[消费者保护 \(批准证书和符合安全标准标志\) 法规 2009](#)



Both Regulations come into effect on **30 January 2010**.

两个法规于 **2010 年 1 月 30 日** 同时生效。

Under these Regulations, all **toys¹** and the **counterpart of the non-toy items** (see **Annex B**) shall be:

根据本法规，所有**玩具¹**及**相对应的非玩具项目**（见**附录 B**）应：



OR 或



Figure 1 – Conformity Mark
图 1-合格标志

- Tested to comply with the **Malaysian toy safety standards** (see **Annex A**). Test report issued by an accredited testing laboratory is generally acceptable but should not be over 18 months from the date of issue;
经**马来西亚玩具安全标准**（见**附录 A**）测试合格。由具有认可资格的检测实验室颁发的测试报告通常可被接受，但不能超过报告颁发日期 18 个月；

- Supplied with the **Certificate of Approval²**;
提供**批准证明²**；

- Visibly, intelligibly and indelibly marked (or affixed) on the toys or its packaging with the **Conformity Mark³** with **approval number⁴**, **name and address** of the manufacturer, importer or distributor.
用明显的，易理解地和持久耐用的标识（或粘贴的）将**合格标志³**，**批准号⁴**，及生产商，进口商或分销商的**名称和地址**加贴在玩具或其外包装上。

Failure to comply with these Regulations are liable to the penalty of:
如不遵守此规则，有责任接受处罚：

- **Individuals** – A fine of up to RM100,000 or 3 years' jail or both.
个人- 罚款 100,000 马币或 3 年的监狱或两者并处。

- **Companies** – A fine of up to RM250,000 for the first offence and a sum up to RM500,000 for each subsequent offence.
公司- 初犯，罚款 250,000 马币，其后每次再犯，罚款 500,000 马币。

¹ “Toys” means any goods designed or intended for use in play by children less than 14 years of age but does not include the goods specified in **Annex B**.

“玩具”指为 14 岁以下儿童设计或预定供其玩耍时使用。但不包括在**附录 B** 中指明的物品。

² “Certificate of Approval” is applied through the Ministry of Domestic Trade, Cooperative and Consumerism by supplying a copy of the conformity assessment report issued by SIRIM QAS International Sdn. Bhd., and a copy of the company certificate. The Certificate of Approval is valid for a period of 5 years. Renewal of the certificate shall be applied 3 months in advance before the expiry date of the certificate together with a new conformity assessment report.

“批准证明”是通过国家贸易部，合作社和消费者主义提供的由 SIRIM QAS International Sdn. Bhd. 机构颁发的评定报告复印件，及公司营业执照复印件。批准证明的有效期为 5 年。证书更新需于证书到期日提前 3 个月申请，同时需要提交新的合格评定报告。

³ “Conformity Mark” shall be of a minimum size of 5 mm × 5 mm (see Figure 1).

“合格标志”的最小尺寸为 5 mm × 5 mm (见图1)。

⁴ “Approval number” is given under the Certificate of Approval. This approval number should be placed below the Conformity Mark.

“批准号”在批准证明中给出。批注号应该位于合格标志下方。

As your key business partner, STR-SZ offers Testing on Toys and Children's Products to help you in ensuring your products are safe for marketing worldwide!

**您的主要业务伙伴 STR-SZ 可提供玩具及儿童产品的测试，
以确保您的产品以安全的状态行销全世界！**

Specialized Technology Resources (H.K.) Ltd. has obtained HOKLAS accreditation on various toy safety standards. For details of our HOKLAS scope of accreditation, please visit: <http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

胜邦香港公证有限公司已经获得HOKLAS多个玩具安全标准测试的认可资格，欲进一步了解相关认可范围，请登录以下网站：
<http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

For enquires or other information on toys and reliability testing, please contact STR at:

有关玩具可靠性及性能测试相关信息的咨询，请联系STR：

Email/ 邮箱: CharlenePeng@strcn.com / Toys.enquiry@strhk.com

Telephone/ 电话: (755)2601 8629/ (852)29434676

or visit our website at 或浏览我们的主页 <http://www.strhk.com> or <http://www.strcn.com>

Annex A – List of Malaysian Toy Safety Standards 附录 A-马来西亚玩具安全标准清单

No. 序号	Standard 标准	Specification 描述
1	MS ISO 8124-1:2001	Safety of toys – Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties 玩具安全性—第 1 部分: 机械和物理的安全性能
2	MS ISO 8124-2:1999	Safety of toys – Part 2: Flammability 玩具安全性—第 2 部分: 易燃性
3	MS ISO 8124-3:2002	Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements 玩具安全性—第 3 部分: 特定元素的迁移
4	MS 1774-Part 4:1998	Safety of toys – Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities 玩具安全性—第 4 部分: 化学及相关活动的实验装置
5	MS 1774-Part 5:1998	Safety of toys – Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets 玩具安全性—第 5 部分: 实验装置以外的化学玩具 (装置)
6	MS 1774-Part 6:1998	Safety of toys – Part 6: Graphical symbol for age warning labeling 玩具安全性—第 6 部分: 年龄警告标签图形标志
7	MS 1725:2004	Safety of electric toys 电动玩具安全

Annex B – Goods not regarded as Toys

1. Festival decorations
2. Equipment intended to be used collectively in playgrounds
3. Home and public playground equipment
4. Sporting goods and equipment, camping goods, athletic equipment, musical instruments and furniture
5. Aquatic equipment intended to be used in deep water
6. Collectible products not intended for children under 14 years of age
7. Toys installed in public places (shopping centres, arcades, etc.)
8. Jigsaw puzzles having more than 500 pieces or without a picture, for specialists
9. Compressed air and gas operated guns and pistols
10. Fireworks including percussion caps, except percussion caps specifically designed for toy
11. Slingshots
12. Darts with metallic points
13. Electric ovens, irons or other functional products operated at nominal voltage greater than 24 V
14. Products containing heating elements intended for use under the supervision of an adult in a teaching context
15. Models of aircrafts, rockets, boats and land vehicles powered by combustion engines
16. Toy steam engines
17. Bicycles, except bicycles with a maximum saddle height of 435 mm
18. Video toys which can be connected to a video screen and which are operated at a voltage exceeding 24 V
19. Babies' dummies
20. Faithful reproduction of real firearms
21. Fashion jewellery for children
22. Model kits, hobby and craft items in which the finished item is not primarily of play value
23. Bows for archery with an overall relaxed length exceeding 120 cm
24. Kites, except kites with strings which have electrical resistance properties
25. Amusement machinery
26. Portable child-appealing luminaires

附录 B-不属于玩具的物品

1. 节日装饰品
2. 游戏场中供集体使用的设备
3. 家庭及公共场所设备
4. 体育用品, 野营设备, 田径设备, 乐器及家具
5. 供在深水中使用的水上设备
6. 为非 14 岁以下儿童设计的收藏品
7. 安装于公共场所(购物中心, 商场等)的玩具
8. 由超过 500 个以上拼块或不带样图的供专门人士使用的拼图
9. 气压和气动汽枪和汽手枪
10. 烟火, 包括雷管, 但不包括专为玩具设计的雷管
11. 弹弓
12. 带金属尖头的标枪
13. 额定电压 24V 以上使用的电烘箱, 电熨斗或其他功能性产品
14. 在成人监管下供教学中使用的具有加热元件的产品
15. 内燃机驱动的飞机, 火箭, 船及车辆模型
16. 玩具蒸汽机
17. 鞍座的最大高度大于 435mm 的自行车
18. 在额定电压为 24V 以上使用的可与影像屏幕连接的玩具
19. 婴儿奶嘴
20. 仿真武器
21. 儿童用时装饰物
22. 最终目的不是供玩耍使用的模型, 业余消遣品或休闲工艺品
23. 弓弦的最大松弛长度大于 120cm 的弓箭装置
24. 风筝, 风筝线具有的电阻性能除外
25. 游戏, 娱乐设备
26. 吸引儿童用的便携式灯具